



توره پيشي

Ketabton.com

کتاب لیکنکی: Edgar Allan Poe

ژباړه: جهان هاروني

کال: 29/12/1400

کتاب معرفي

د کتاب نوم: توره پيشي

کتاب ليکونکي: آدگار الن پو, Edgar Allan Poe,

ژباړه: جهان هاروني

ژباړي کال: ۲۹/۱۲/۱۴۰۰

ډيزاين: جهان هاروني

شايد تاسو پر دا واقعي باور ونکړي، مگر دا يوه حقيقي کيسه ده، کمه چي زه يي ليکم.

دا کيسه به سبا زما سره يوځاي ختمه سي.

زه تل مينه ناکه او مهربانه وم — شايد دغه تاسو ته ټوله ووائي.

هغوی به تاسو ته دغه هم ووائي- چي زما نسبت نورو شيانو ته حيواناتان ډير خوښيدل. کله چي زه کوچني وم، زما کورنۍ به تل ډول ډول حيواناتان کور کي ساتل. په ځواني کي به مي ډير وخت د همدوي سره تېروي، هغوی ته به مي خواړه ورکول او د هغوی صفا کارۍ به مي کول.

زه ډير ځوان وم کله ي مي واده وکي. کله چي خبر سولم د ميرمني مي هم حيواناتان خوښيږي، ډير خوشحاله سولم. هغي زموږ دواړو لپاره ډير شايسته حيواناتان رانيول. موږ د ځينو الوتنکو ډولونه، يو طلايي رنگه ماهي، او يوه دانه شايسته پيشي چي غټه او مکمل ډول تور رنگ او ډيره هوښياره وه درلودل.

تر دغه اندازي پوري هوښياره وه چي ځيني وخت به مي ميرمن د خلکو پدا خبره خنډل چي توره پيشي شيطان دي ددوي په عقیده د پيشي په وجود کي شيطان دي.

پلوتو — دغه زما د پيشي نوم دی زما د خوښي وړ. همدا پلوتو وه چي تل به مي خواړه ورکول او تل به زما سره يی تگ کاوه، ځيني وخت به مي دا زما سره د تگ کولو څخه منع کول.

ډير کلونه کيدل چي موږ ډير ښه ژوند کوي، او ډير ښه ملگري وو.

وروسته ما کرار کرار تغير کوي، زه نور هغه مهربانه شخص نه وم کم چي خلکو به پيژندلم.

زه ورځ په ورځ خودخوا کيدلم، ځيني وختونه به په عادی شيانو غوصه کيدلم چي اصلا هغه به مهم هم نه وه. ما تونده رويه شروع کړل اول د خپلي ميرمني سره، ځيني وختونه به مي هغه وهل او ډبول — مگر په هغه وختو کي ان حيواناتو سره به مي هم ښه چلند نکوي. هغوی به مي هم وهل خو بغير له پلوتو څخه .

زما ناروغي ورځ په ورځ سخته کيدل — اه رشتيا څښاک(شراب چينل)کول هم يوه لويه ناروغي ده!

ډير ژر مي پلوتو ته هم زيان رسول شروع کړل. زما هغه شپه وس هم ښه په ياد ده .

څښاک مي ډير کړي وو کور ته ناوخته راغلم . نه پوهيرم چي پلوتو زما په ليدلو سره ولي نه سول خوشحاله .

پلوتو به زما څخه ليری تلل، هغه نوره ماته نږدې نه راتلل ! ما هغه و نيول او په غير کي مي را پورته کړل. هغه زما څخه ويريډل او زما لاسونو څخه به يی ځان خلاصوی.

يو دم لکه زما وجود کي چي بل څوک وی لکه شيطان چي وي، ډير څښاک څښلو ليوڼي سوي وم!

خپل جيب څخه مي چاقو را وکاري او د پلوتو بيچاره مي تر غاړي ونيول او يوه سترگه مي ځيني ويستل.

وروسته سهار، کله چې د خوب څخه را کښینستلم عقل مي د وحشت او درد څخه ډک وو. زه ډیر پښیمانه وم، نه پوهیدلم چې ما څنگه داسې شیطاني کار وکړي. مگر څښاک مرسته راسره وکړل چې دغه پېښه ژر هیره کم.

کرار کرار پېښې ښه کیدل، هغی نور د درد احساس نکوي.

نور یی نو د سترګې په ځای کې ډیر خراب سوري پیدا سوي وو. هغی یوځل بیا د کور پر شاوخوا تګ او راتګ پیل کړل. پلوتو نور هیڅکله ماته نږدې نه راتلل، کله به چې زه نږدې ورتللم نو دا به را څخه لیرې تلل. زه پو سولم چې د هغې نور زه نه خوښیږم. اول وختو کې خوابدي وم، یواځیتوب احساس به مې کوي. مگر وروسته می یو ځل بیا په غوصه کولو پیل وکړي.

یو ویرونکي کار مې وکړي، زه مجبوره وم چې دغه کار وکم. ما خپل ځان نه سولای کنټرول کولای، هغه وحشي درد چې مې په زړه کې وو و مې کړي.

ما پېښې را ونيول او پر درختي مې پر غاړه را و خړول چې مړه سي، او مړه سول.

هغه شپه نابېره/بودم د خوب څخه را کښینستلم، خونه می د اور د لمبو د روښنایي څخه ډکه وه، د خلگو ږغونه مې اوریدل چې ویل یې، اور! اور!

زموږ کور سوځیدي! زه، میرمن او زموږ خدمتکاران بختور وو د اور څخه و ژغورل سولو.

موږ ولاړ وو او خپل په سترګو مو د خپل کور د سوځلو ننداره کول. په سهار کې د کور هیڅ شي هم جوړ ندی پاته سوي، د کور ټوله دیوالونه مو په هغه شپه نږدې و، خو بغیر له یوه دیوال څخه.

د کور د ستون دیوال زه پوسولم چې دغه دیوال ولې ندې نږدې. ځکه چې دغه دیوال مانوي د گچ پلستر کړي وو لږ برخه یی پاته وه. دیوال ته نږدې خلگ ولاړ وه هغوی خپلو مینځو کې خبرې کولې او وارخطا معلومیدل ما ورته تعجب وکړي او نږدې ورغلم.

د هغوی د اوږو له مینځ څخه مې پر دیوال یو تصویر ولیدي، هغه تصویر د یوې غټې توري پېښې وو چې پر غاړې باندي را خړول سوي وه.

ما په ډیرې بېرې سره کتل، پر فکر کولو را باندي څو دقیقې راباندي تېرسوي، زه مجبوره وم چې ددې سبب پیدا کم. زما په یاد سول چې ما خو په باغچه کې پر درخته چې د دروازي تر څنګ وه را خړولي وه. په وخت کې اور بل وو باغچه د خلگو څخه ډکه وه، هتما یوه نفر د پېښې جسد د درختي څخه ایسته کړي وو او د کلکین څخه یی خوني ته را غورځولي وو تر څو زه وینم سم. شاید د پېښې جسد د دیوال سره چې ما نوي گچ کړي وو مښتي وي. پېښې په مکمل ډول سوځیدلي وه، یواځې ئې تور شکل پاته سوي وو، بلې زه سم وم داغسې پېښه سوي وه.

مگر په میاشتو میاشتو یې زما هغه شکل د فکر څخه نه وتي. ځینې وختونه به مې په خوب کې هم لیدل.

د هغه حیوان په اړه به مې ډیر بد احساس کوي. خپلې پېښې پسې ډیر خفه وم.

وروسته مې د بلې پېښې د پیداکولو لپاره کوښښ کوي.

ډيري وخت به په زړو ځايونو کې پسي گرځيدلم، او هغه ځايونه چې ما به پکښې څښاک کوي.

ترڅو داسې پېښې پيدا کم چې شکل او رنگ يې پلوتو ته ورته وي.

يوه شپه، زه په ميخانه کې په تاريخه کې ناست وم، چې د شرابو پر بوتلانو چې په الماری کې پراته وه، توره سایه وليدل، زه ډير هيران سولم، او څو دقيقې مې د بوتلانو خواته کتل، زما په فکر زه باوري وم چې دغه سایه تر مخه دلته نه وه.

د خپل ځاي څخه ولاړ سولم او د هغه خواته نږدې ولاړم خپل لاسونه مې ور نږدې کړل تر څو چې مې هغه پيدا کړل. هغه يوه توره پېښې وه، ډيره غټه د پلوتو په شان، د هر اړخ څخه د پلوتو په شان وه، مگر يو توپير يې درلود. پلوتو د غاړې پر شاه سپين ټکي نه درلودې، دغې پېښې د غاړې پر شاه سپين غټ ټکي درلودې. پېښې د الماری څخه خيز کړل او زما پر شاوخوا راگرځيدل. د هغې زه خوښ سولم.

دا هغه حيوان وو چې زه پسي گرځيدلم! هغه وروسته زما ډيره نږدې ملگری سول، کله به چې زه د کور بهر تللم هغه به هم راسره تلل تعقيب کولم به يې، او کورته به زما سره يوځای را تلل. ما نوی کور درلودې. کله چې پېښې کورته داخله سول يودم ئې چوکي ته خيز کړل او هلته ویده سول.

هغه زموږ سره اوسيدل، هغې زموږ دواړو سره (زما او ميرمن) سره يې ډيره مينه درلودل.

ډير ژر يې زما د ميرمنې په زړه کې ځاي پيدا کي. مگر کله چې څو هفتې تېرې سولې زما د حيواناتو څخه کرکه پيدا کړل، زه نه پوهيدلم چې ولې؟

په کمه اندازه چې پېښې زما سره مينه درلودل په هم مغه اندازه ما ځينې نفرت کوي.

ما د هغې څخه په نفرت کولو شروع وکړل. خو هيڅکله مې پر هغې د ظلم کولو کوښښ نه کوي.

بلي هو ما ډير احتياط کوي د هغې څخه به ليري گرځيدلم ځکه چې ما په ياد وه چې په پلوتو بېچاره مې څه حال راوستلې وو. همدا رنگه ما ددې پېښې څخه نفرت کوي، ځکه چې هغې يوه سترگه درلودل، ما هغه وخت ددې سترگه وليدل په کم سهار کې چې دا زما سره کور ته راغلي وه.

بلي هو يواځې همدا دليل وو چې زما مينه ناکي ميرمنې هغه يې خوښول د پلوتو په څير.

مگر څنگه چې ما د هغې څخه نفرت کوي ماته به داسې معلوميدل چې پر هغې زه وس هم گران يم.

هغه به هر ځاي راپسي وه او پښو ته به راتلل او کښينستل به. ځينې وختونه به هغې کوښښ کوي چې زما زنگونو ته را وخيږي او پر زنگونو باندې کښيني، کله به چې هغې دا کوښښ کوي، زړه به مې غوښتي چې هغه مړه کم، مگر دا کار به مې نه کوي. پلوتو مې په ياد وه خپل ځان به مې کنټرول کې په همدې خاطر ددې حيوان څخه ويريديم. زه نه پوهيږم دغه بيره تاسو ته سنگه بيان کم؟

کرار کرار مې بيره په يوه عجه وحشت بدله سول. بلی هو وحشت. که چيرې زه تاسو ته بيان کم شايد ستاسو باور ونه سي. شايد پر ما د ليونې گمان وکي.

ميرمنې به مې پېښې ونيول او د هغې د غاړې پر شاه چې کم سپين نښان وو راته ښکاره کوي، او ويل به يې ددې دغه نښان ډير وخت کيږي تغير کوي، خو ما به د هغې په خبره باور نکوي. خو وروسته تر څو هفتو مې ورته پام سو، رښتيا هم دهغې د غاړې سپين نښان تغير کوي. دغه نښان کې يو راز پټ وو.

وروسته تر یوې هفتې زه په پوسولم چي دغه نښان کي هتما یو راز پټ دي.

زه ویریدلم چي ددغه نښان نوم مي ويلي ،هغه نښان دیوه خطرناکه د مرگ د ماشین وو،

بلې هو هغه نښان د دار د رسی وو.

نور زه په خوشحالي او او غم نه پوهیدلم، په ورځ کي به پيشي زه یواځي نه پریښولم، په شپه کي به يي زه د خوب څخه را وینولم. زما په یاد دي کله به چي زه د خوب څخه را کښینستلم پيښي به مي سر ته ناسته وه ،پر زړه به مي فشار راغلي او بدت به مي دروند سو.

زه نور بدل سوي وم، لږ اندازه ښیگنه هم نه وه را پکښي پاته. ما نور د بدو شيانو په اړه فکر کوي، شیطاني فکرونو مي په دماغ کي ځاي نیولي وو. هر نفر او هر شي څخه مي کرکه کول ، حتا د خپلي مینه ناکي میرمني څخه هم. یوه ورځ میرمن مي زما سره لاندي د لرگو اطاق ته راسره راغلل تر څو لرگي مات کړو، (موږ غریبان سوي وو، مزدوران مو نه درلودل).

همدارنگه پيشي موږ يي تعقيب کړل او لاندي اطاق ته راسره راغلل، نږدي وو هغي زه د زینو څخه لاندي غورځولي وايي، دغه کار يي ماته غوصه راوستل، تېر مي را پورته کي کوبښن مي وکي پيشي پر مینځ دوي توتي کم خو میرمني مي زه د بارزو څخه ونيول او او ددي کار څخه یی را گرځولم دغه کار يي ماته نور هم درد راوستي میرمن مي پوري وهل ، یوځل بیامي تېر را واخستي کله مي چي تېر پورته کي تېر د میرمني پرسر ومېنټي او میرمنه مي ځاي پرځاي مړه سول.

زه مجبوره وم چي د میرمني جسد مي پټ کم. زه پوهیدلم چي د میرمني جسد مي د کور دباندې نه سم ایستلاي ددي له پاره چي گاونډیان د میرمني جسد مي ونگوري فکر مي وکي چي جسد توتو ته توتو کم او وسوځوم، بیا مي فکر وکي چي جسد د خوني په دیوال کي ښخ کم، بیا مي فکر کوي چي جسد ویالي ته و غورځوم کم چي زمور باغچه کي تېره سوي وه، فکر مي وکي چي د تختو په صندوق کي واچوم او د کور څخه يي د باندي وباسم، اخر مي تصمیم و نیوي چي باید جسد د خوني په دیوال کي ښخ کم، د خوني دیوال مو د ویالي سره نږی وو ، دیوال زور او نمناکه وو چي په اساني سره تراش کیدی،فکر مي وکي چي په اساني سره پدغه دیوال کي جسد پټ کولای سم. دا ډیر سخت نه وو د گچو پلستر مي و تراشي، د دیوال څو ډبري مي را ایسته کړلي د میرمني جسد مي هلته کښیدوي او ډبري مي بیرته ځاي پر ځاي کړلي او دیوال مي بیرته جوړ او د گچو نوي پلستر مي ورکي . وروسته مي ټوله منزل پاک کي او وروسته صراي ته رالم ټول ځایونه مي ښه په دقت سره ولیدل ټوله شيان بیرته پخوا رقم معلومیدل ځان سره مي وویل هیڅ څوک به هم پو نسي. وروسته لوړ منزل ته وختلم تر څو پيشي مړه کم هغي دا ټولي بدبختي پر موږ را وستلي دي. ټولو ځایو کي مي پسي وکتل تر څو مړه يي کم خو هغه په هیڅ ځاي کي هم نه وه. پيشي ډیره هوبښیاره وه زه باوري وم چي دا ددي پيښي له خاطر تنبیدلی وه.

ټوله شپه ورته انتظار وم خو دا شیطان صفته پيشي مي نه ولیدل هغه ټوله شپه نده راغلي.

هغه سربیره مي فصله ډیر وخت ته اول واري ښه راحت خوب وکي، کله چي سهار را کښینستلم د پيشي په نه لیدلو سره مي تعجب وکي، دوي ، دري ورځي تېر سولي پيشي نه وه ،زه نه پوهیږم چي سنگه تاسو ته بیان کم چي ما د پيشي په نه شتون کو سنگه ښه احساس کوي. بلې هو دا هم هغه پيشي ده چي دا ټولي بدبختي او بلاوي پر موږ را وستلي وي، ما نور د هغي په نشتون کي یوځل بیا د یو آزاد انسان په څیر ژوندکولو شروع وکړل، ډیر ښه وو. نور پيشي نه وه! نور هیڅکله نه!

ډير خلگ را غلل د ميرمن په اړه به يې پوښتنه کول ، ما به په ډيره اساني سره هغوی ته جواب ورکوي. وروسته پر څلورمه ورځ پوليس راغلل. کله چې هغوی کور تلاشي کوي زه هيڅ وارخطا نه وم. هغوی راته وويل د تلاشي په وخت کي ته هم بايد راسره ووسي ، هغوی هر ځای څو څو واري و پلټي، وروسته هغوی لاندي د لرگو خوني ته تاسول او زه هم په ډاډه زړه وروسره را کښته سولم. هغوی ټوله ځايونه وکتل او هيڅ شي هم نکړل پيدا ، هغوی د تللو قصد وکړي، زه ډير خوشحاله وم کله چې هغوی تلل هيڅ د خپلو خبرو د را گرځولو نه وم ، په حقيقت سره زه نه پو هيدلم چې زه څه وايم: گرانو ملگرو ښه ورځ ولري ، زه بې له دي چې پوسم هغوی ته مي وويل: ښه وخت ولري ملگرو، رښتيا هم دغه د خوني چت ډير زور دي، آيا ندي؟ دا کور ډير زور او پخواني دي. دغه ديوالونه - ملگرو دغه ديوالونه ډير ټينگ او کلک دي. آيا ندي؟ ما هغه ديوال چې ميرمن مي پکښي ښخه کړي وه ټينگ ټينگ مي و ټکوي، د ديوال د دننه څخه د ماشوم د ژړا غوندي آواز راغلي، زه و بيريدلم او پوليس هم و دريدل. هغوی د يوال په نرولو شروع وکړل، ديوال يې ډير ژر ونړوي او او جسد يې پيدا کي هغوی وليدل چې جسد په ولاړی سره دفن سوي وو . ټولو جسد ته کتل چې د جسد پر سر وينه يخي سوي وه او ټول بدن يې په وينو لړل سوی وو هلته سرته يې پيشي هم وه چې خوله د وينو څخه ډکه وه او يوه سترگه يې د اور په شان ځلیدل د ميرمني سره مي يوځاي په ديوال کي بنده سوی وه.

هوښيار حيوان! ميرمن مي ددې له لاسه مړه سول، او وس ددي شيطاني ږغ له امله زه په دار کيرم.

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library